

Ús de la Llengua Francesa Escrita

2014/2015

Codi: 103319

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502533 Estudis Francesos	FB	1	2
2501818 Estudis de Francès i Català	OB	2	2
2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques	OB	2	2
2501857 Estudis de Francès i Espanyol	OB	2	2
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OB	1	2
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OB	2	2

Professor de contacte

Nom: François Xavier Farre

Correu electrònic: FrancoisXavier.Farre@uab.cat

Utilització de llengües

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Prerequisits

No s'escau

Objectius

L'assignatura Ús de la llengua francesa escrita forma part de la formació bàsica dels estudiants del grau d'Estudis Francesos així com dels estudiants dels Graus d'Estudis de francès i català, Estudis de francès i espanyol, Estudis de francès i anglès i Estudis de francès i clàssiques. Com a assignatura de formació bàsica és un assignatura que obligatòriament s'ha de cursar.

El contingut d'aquesta assignatura té com a objectiu la formació en llengua francesa instrumental de l'estudiant a través de la producció i comprensió de documents de diferent tipologia en llengua francesa actual (nivell A2+).

Al finalitzar l'assignatura l'estudiant serà capaç de:

- comprendre la informació general i totes les dades importants de textos escrits autèntics i adaptats, de longitud variada, diferenciant els fets de les opinions i identificant si cal la intenció comunicativa de l'autor.

redactar de forma guiada diversos textos en diferents suports, cuidant el lèxic, les estructures i alguns elements de cohesió i de coherència per marcar la relació entre les idees i fer-les comprensibles pel lector.

Competències

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Expressar oralment i per escrit les pròpies idees en llengua francesa amb precisió i claredat (nivell A2).
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Resultats d'aprenentatge

1. Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral i escrita en llengua francesa (Nivell A2).
2. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuais en els textos formals i científics
3. Fer prediccions i inferències sobre el contingut de documents escrits i orals en llengua francesa (nivell A2).
4. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
5. Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs escrit o oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).
6. Pronunciar correctament en llengua francesa (
7. Resoldre problemes de manera autònoma.
8. Treballar en equip respectant les diverses opinions.
9. Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2).

Continguts

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics, ...).

En aquesta assignatura es treballarà principalment la comprensió i l'expressió escrita.

Producció de textos descriptius:

Producció de cartes:

- carta de reclamació

- carta de petició de informació

- carta de queixa

- correu dels lectors

-

- explicar un fet passat

- explicar un record

- explicar les circumstàncies d'un fet

- explicar una estada, unes vacances

- explicar un projecte

Metodologia

L'assignatura d'Ús de la llengua francesa escrita és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
 - Pràctica d'expressió escrita en llengua francesa
 - Anàlisi de fenòmens gramaticals
 - Lectura comprensiva de textos
 - Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
 - Realització d'exercicis individuals i en grup (cartes, invitacions, narracions...)
 - Realització d'activitats autònomes: exercicis, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
 - Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
 - proves de gramàtica, d'expressió escrita i de comprensió escrita
- Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
EXercicis practics	46	1,84	1, 2, 3, 4, 8, 9
classes magistrals amb suport TIC	12	0,48	1, 3, 4, 5, 7, 8, 9
lectura comprensiva de textos	5	0,2	1, 3, 4, 7, 9
Tipus: Supervisades			
tutories	8	0,32	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9
Tipus: Autònomes			
Estudi personal	34	1,36	1, 2, 4, 5, 6, 7, 9
Exercicis pràctics i redacció de treballs	40	1,6	1, 2, 3, 4, 7, 9

Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a 'no presentat' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La reavaluació sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants francòfons hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Entrega de feines	35% de la nota	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 7
Proves d'avaluació formativa	40% de la nota	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 7, 9
activitats pràctiques proposades a classe i participació activa a classe	35% de la nota	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 7, 9

Bibliografia

Correspondència oral/escrit

JACQUET, J.; PENDANX, M.(1994) Oral / écrit : entraînez-vous (niveaux débutant et intermédiaire) - CLE International.

(Exercicis guiats per treballar la correspondència entre l'oral i l'escrit, i adquirir els elements essencials a l'expressió escrita.)

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : L'orthographe pour tous, Hatier, Paris.

Gramàtiques de consulta

BONNARD, H. (1984) : Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale, Magnard, Paris. (gramàtica per als alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : Grammaire du sens et de l'expression, Hachette, Paris. (Difícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : Grammaire du français contemporain, Larousse, Paris.(Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : Nouvelle grammaire française, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : Le bon usage, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)

Diccionari

REY, A., REY-DEBOVE, J., Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1. (dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BERARD,E., LAVENNE, CH. (1989) : Modes d'emploi : Grammaire utile du français, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., Grammaire progressive du français (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : Grammaire vivante du Français, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : Grammaire. 450 nouveaux exercices (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

DESCOTES-GENON,C., MORSEL,M.H., RICHOU,C., (1993): L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire. PUG.

Recursos a la xarxa

Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

Diàlegs

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari

<http://www.polarfle.com>

Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/flenet/phon/phoncours.html>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe, imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...))

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tfi.txt

100.000 palabras y 270 000 definiciones. Accès completamente gratuito.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.
